

Portekiz'de Polis ve Acil Durum

Portekizce kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Acil Durumda

En kısa ve en gerekli cümleler.

Türkçe	Portekizce	Okunuşu
Yardım edin!	Socorro!	so-ko-ru
112'yi arayın!	Ligiem para o 112!	ligaym para u sentu i doz
Ambulans lazım.	É precisa uma ambulância.	e prö-si-za uma am-bu-lan-si-ya
Kaza oldu.	Houve um acidente.	ov um a-si-dent
Yangın var.	Há um incêndio.	a um in-send-yu
Biri yaralandı.	Está alguém ferido.	eşta algaym fö-ri-du
Adresim şu:	A minha morada é:	a minya mo-ra-da e
Portekizcem çok iyi değil.	Não falo bem português.	naun falu baym pur-tu-geş

Hırsızlık ve Kayıp

Çalınma ya da kaybolma durumunda.

Türkçe	Portekizce	Okunuşu
Çantam çalındı.	Roubaram-me a mala.	hobaraum-mö a mala
Telefonum çalındı.	Roubaram-me o telemóvel.	hobaraum-mö u tölömovei
Pasaportumu kaybettim.	Perdi o passaporte.	pördi u pa-sa-port
Eve girmişler.	Assaltaram a minha casa.	a-sal-ta-ra-um a minya kaza
Şikâyetle bulunmak istiyorum.	Queria apresentar queixa.	kı-ri-a ap-rö-zen-tar kayşa
Tutanak alabilir miyim?	Posso ter uma cópia da queixa?	posu ter uma ko-pi-ya da kayşa

Polis Sizinle Konuşurken

Size sorulacaklar ve cevaplar.

Türkçe	Portekizce	Okunuşu
Kimliğiniz var mı?	Tem documento de identificação?	tay do-ku-men-tu dö i-den-ti-fi-ka-sa-un
Ne oldu?	O que aconteceu?	u kö a-kon-tö-se-u
Ne zaman oldu?	Quando aconteceu?	ku-an-du a-kon-tö-se-u
Nerede oldu?	Onde aconteceu?	ond a-kon-tö-se-u
Anlamıyorum.	Não percebo.	naun pör-sö-bu
Tercüman istiyorum.	Queria um intérprete.	kı-ri-a um in-terp-röt
Avukatla konuşmak istiyorum.	Queria falar com um advogado.	kı-ri-a falar kom um ad-vo-ga-du

Kaza ve Sağlık

Trafik kazası ya da yaralanma.

Türkçe	Portekizce	Okunuşu
Trafik kazası geçirdim.	Tive um acidente de viação.	tiv um a-si-dent dö vi-ya-sa-un
Kimse yaralanmadı.	Ninguém está ferido.	ningaym eşta fö-ri-du
Kaza tutanağı dolduralım.	Vamos preencher a declaração amigável.	vamuş pri-en-şer a dök-la-ra-sa-un a-mi-ga-vel
Fotoğraf çekelim.	Vamos tirar fotografias.	vamuş tirar fo-tog-ra-fi-yaş
Bu benim hatam değil.	A culpa não é minha.	a kulpa naun e minya
Hastaneye gitmem lazım.	Preciso de ir ao hospital.	prö-si-zu dö ir au oş-pi-tal

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Operatör	112, qual é a emergência? 112, acil durumunuz nedir?
Siz	Houve um acidente, está alguém ferido. Kaza oldu, biri yaralandı.
Operatör	Onde se encontra? Neredesiniz?
Siz	Rua Principal 12, Lisboa. Rua Principal 12, Lizbon.
Operatör	A pessoa está consciente? Kişi bilinçli mi?
Siz	Sim, mas está a sangrar. Evet ama kanaması var.
Operatör	A ambulância vai a caminho. Fique no local. Ambulans yolda. Orada kalın.
Siz	Está bem. Não falo bem português. Tamam. Portekizcem çok iyi değil.
Operatör	Não faz mal, fique em linha. Sorun değil, hatta kalın.

Portekiz'de Bilmeniz Gerekenler

112 tek numara: Portekiz'de acil durumlarda 112 aranır ve polis, ambulans, itfaiyeye yönlendirir. Şehirlerde **PSP**, kırsal bölgelerde **GNR** görevlidir.

Queixa: hırsızlık şikâyeti karakolda ya da çevrimiçi yapılabilir. Sigorta ödemesi ve pasaport yenileme için tutanağın kopyası şarttır.

Declaração amigável: maddi hasarlı trafik kazalarında taraflar ortak tutanak doldurur. Bu form arabanızda bulunmalıdır; sigorta işlemi onun üzerinden yürür.

Tercüman hakkı: resmî ifade sırasında tercüman isteme hakkınız vardır. Anlamadığınız bir belgeyi imzalamayın.